



You have downloaded a document from  
**RE-BUŚ**  
repository of the University of Silesia in Katowice

**Title:** Semantiko-slovoobrazovatel'naa kategoria "Aktionsarten" v pol'skom azyke (obsie zamecania)

**Author:** Jadwiga Stawnicka

**Citation style:** Jadwiga Stawnicka. (2009). Semantiko-slovoobrazovatel'naa kategoria "Aktionsarten" v pol'skom azyke (obsie zamecania). W: H. Fontański, R. Molencki, O. Wolińska, A. Kijak (red.), "W kręgu teorii : studia językoznawcze dedykowane profesorowi Kazimierzowi Polańskiemu in memoriam" (S. 215-226). Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.



Uznanie autorstwa - Użycie niekomercyjne - Bez utworów zależnych Polska - Licencja ta zezwala na rozpowszechnianie, przedstawianie i wykonywanie utworu jedynie w celach niekomercyjnych oraz pod warunkiem zachowania go w oryginalnej postaci (nie tworzenia utworów zależnych).



UNIwersYTET ŚLĄSKI  
W KATOWICACH



Biblioteka  
Uniwersytetu Śląskiego



Ministerstwo Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego

Jadwiga Stawnicka

## Семантико-словообразовательная категория *Aktionsarten* в польском языке (общие замечания)

Способы глагольного действия<sup>1</sup> относятся к формально выраженной (с помощью словообразовательных средств), понимаемой в широком смысле, квантификации глагольного действия<sup>2</sup>. Модификация глагольного действия может производиться по темпоральным и нетемпоральным квантификационным параметрам (Ставницка 2007)<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Работа выполнена в рамках проекта *Семантико-словообразовательная категория *Aktionsarten* в славянских языках* (2006–2009), финансируемого Министерством Науки и Высшего образования Польши (N104 012 31/0898).

<sup>2</sup> Хотя изучению способов глагольного действия в различных языках посвящены десятки специальных исследований (см., напр., Бондарко 1967, Авилова 1976, Исаченко 1960, Зализняк, Шмелев 2000, Шелякин 1983, 1987), в том числе в сопоставительном плане (Sekaninová 1980, Петрухина 2000, Schwall 1991), однако ряд вопросов продолжает оставаться спорным и неоднозначным. По-разному решается исследователями проблема не только выделения способов действия, но и разработки критериев их классификации, как в русском, так и в других славянских языках. Различным образом представлен анализ средств выражения способов действия, употребление этих средств, их семантика, сопоставительные аспекты, а также проблема перевода способов действия с одних славянских языков на другие и со славянских на неславянские языки.

<sup>3</sup> Такой подход к изучению способов глагольного действия продолжает аспектологические исследования Н.С. Авиловой (1976), Г. Врубеля (Wróbel 1978: 105–119, 1984: 467–512), З. Скоумаловой (Barnetová, Běličová-Křížková 1979: 240–265) и др. Понятие квантификации понимается здесь в самом широком смысле, т. е. как выделе-

В польской аспектологической литературе не используется, за некоторыми исключениями, термин *rodzaje czynności (akcji)*. Этот термин можно встретить, напр., у Ц. Перникарского и А. Холвута (Piernikarski 1969, 1975; Holvoet 1986: 237–246, 1989). Следует также заметить, что он появляется в работе С. Агрелля (Agrell 1918), в которой, на основании распределения приставочных глаголов по значениям способов действия в польском языке, выделяются 22 группы соответствующих глаголов. О способах действия в польском языке писали также Ц. Перникарский (Piernikarski 1969: 116–149, 1972: 274–282), А. Холвут (Holvoet 1986: 243–245), А. Контны (Kaṭny 1994), В. Сьмех (Śmiech 1968, 1977), Я. Чохральски (Czochrański 1975), З. Стрекалова (1979: 180–249)<sup>4</sup>. Наиболее подробное описание префиксальных глагольных дериватов дается в грамматике современного польского языка (Wróbel 1984, 1998, 2001)<sup>5</sup>.

## Классификация способов глагольного действия

Временные характеристики действия сводятся к определению одностороннего или двустороннего предела действия и к установлению темпоральных соотношений между действиями. С начальной фазой действия связан начинательный СД (*zapłakać* ‘начать плакать, заплакать’), с конечной фазой – финальный СД (*dobrzmieć* ‘перестать звучать’, *przebrzmieć* ‘отзвучать’). На двустороннее ограничение действия указывают дуративно-детерминативные – детерминативно-диминутивный (*porbiegać* ‘побегать’), детерминативно-аугментативный (*przetanieńczyć noc* ‘протанцевать ночь’) и детерминативно-моментальный СД (*wydzwonić* ‘вызвонить’).

---

ние одностороннего и двустороннего ограничения действия и темпоральных соотношений между действиями, квантификация проявления действия (сила проявления действия, степень количественного и качественного проявления действия), квантификация субъектов и объектов действия / расчлененность действия, а также квантификация самого действия.

<sup>4</sup> В. Сьмех (Śmiech 1986), автор книги, посвященной префиксальным дериватам в польском языке, исследует способы действия приставочных глаголов с 17 префиксами: *po-*, *s-||z(e)-*, *na- za-*, *wy-*, *prze-*, *roz(e)-*, *od(e)-*, *o-||ob(e)-*, *u-*, *do-*, *w(e)-*, *pod(e)-*, *przy-*, *nad(e)-*, *w(e)z-*, *przed(e)-*, не употребляя при этом термина *rodzaje czynności*.

<sup>5</sup> Г. Врубель, автор раздела, не употребляет термина *rodzaj czynności (akcji)*.

При установлении темпоральных соотношений выделяются значения предшествования, следования и одновременности. Значение предшествования выражает итеративно-перспективный (*przepowiedzieć deszcz* ‘предсказать дождь’), значение следования – итеративно-редупликативный (*przebudować dom* ‘перестроить дом’) и итеративно-добавочно-дими́нүтивный СД (*przybudować* ‘пристроить, т.е. построить в дополнение к чему-л.’), содержащие также признак дискретности. Отношения одновременности выражает комитативно-дими́нүтивный СД (*przygrywać* ‘негромко играть, аккомпанируя кому-л.’).

Способы действия, выражающие квантификацию меры проявления действия, подразделяются на две большие группы – аугментативные и дими́нүтивные, характеризующие степень интенсивности либо объем проявления действия. В каждой из этих групп содержится указание на норму проявления процесса либо отсутствие такой нормы. Сверхнормативный СД (*przeładować* ‘перегрузить’) указывает на результат действия выше нормы, недостаточно-нормативный (*niedowiedzieć* ‘плохо видеть’) – на результат ниже нормы. Высокую степень интенсивности / эффективности действия выражают аугментативный (*przechłodzić* ‘охладить (сильно)'), дистрибутивный (*powyrzucać* ‘повыбрасывать’, *przebadać (wszystkich) pacjentów* ‘осмотреть, провести осмотр (всех) пациентов’) и кумулятивно-аугментативный СД (*nazbierać* ‘1. собрать, разг. насобирать, накопить 2. собрать, созвать (многих)’).

В ряду дими́нүтивных, обозначающих слабую степень интенсивности действия / ограниченный объем проявления действия / охват действием только части предмета, выделяются дими́нүтивный (*naciąć* ‘надрезать, сделать надрез’, *przybrudzić* ‘запачкать (слегка)’) и комитативный СД (*przygrywać* ‘негромко играть, аккомпанируя кому-л.’).

Итеративные СД подразделяются на однократные и неоднократные. К однократным относится семельфактивный СД (*stuknąć* ‘стукнуть’), обозначающий один «квант» расчлененного действия. Неоднократность относится к квантификации глагольного действия / расчлененности действия, квантификации участников действия и двукратности. Квантификацию глагольного действия как такового выражает итеративный СД (*siadywać, pisywać*). Квантификационные характеристики действия в сопровождении интенсивностных характеристик выражают дими́нүтивно-итеративный (*popłakiwać* ‘попла-

кивать') и аугментативно-итеративный СД (*nawoływać*, 'призывать долго, с упором').

Между отдельными группами способов действия нельзя провести четкой границы. Некоторые глаголы по ряду признаков могут быть отнесены к разным группам, поскольку модификация основного действия может происходить одновременно по нескольким основаниям.

Результаты исследования обширного языкового материала могут послужить базой как для определения типологических сходств и различий славянских и неславянских языков, так и для методико-дидактических целей. Перечисляя и описывая глаголы отдельных способов действия, мы не претендуем на полную и исчерпывающую классификацию способов действия в исследуемых языках. В связи с чем следует обратить внимание на целесообразность дальнейших исследований в направлении сопоставительного изучения способов глагольного действия в языках как славянских, так и не только славянских.

В целях наглядности представим классификацию польских СГД с учетом словообразовательных формантов в каждой группе в таблице:

Термин и его значение	Модификационный формант	Глаголы
<b>Аугментативно-итеративный способ действия</b> 'действие, выполняемое с интенсивностью, длительностью, тщательностью (в том числе повторяющееся действие)'	<i>na-</i> + итеративный суффикс	<i>namówiwać</i> 'призывать долго, с упором'; <i>naśpiewywać</i> 'напевать'
	<i>nad-</i> + итеративный суффикс	<i>nadsłuchiwać</i> 'прислушиваться, внимательно слушать'
	<i>prze-</i> + итеративный суффикс	<i>przeziadywać</i> 'просиживать'
	<i>roz-</i> + итеративный суффикс	<i>rozprutywać</i> 'расспрашивать'
	<i>wy-</i> + итеративный суффикс	<i>wyruywać</i> 'расспрашивать'
	<i>za-</i> + итеративный суффикс	<i>zastniwać się</i> 'смеяться, хохотать до упаду'
<b>Аугментативный способ действия (префиксальные глаголы)</b> 'интенсивность с дополнителем, признаком эффективности в осуществлении результата действия, тщательности выполнения действия'	<i>o-</i> и <i>ob-</i>	<i>obwiedować</i> 'обыскать тщательно'
	<i>od-</i>	<i>odczyścić</i> 'отчистить'
	<i>prze-</i>	<i>przechłodzić</i> 'переохладить'
	<i>roz-</i>	<i>rozrzuć</i> 'расспросить'
	<i>u-</i>	<i>umęczyć (kogoś, się)</i> 'замучить'
	<i>wy-</i>	<i>wybrudzić</i> 'запачкать'
	<i>z-/s-</i>	<i>znieść [ubranie]</i> 'износить (одежду)'
<i>za-</i>	<i>zacałować</i> 'зацеловать'	

<b>Аугментативный способ действия (префиксально-постфиксальные глаголы)</b> 'чрезмерная длительность или интенсивность разового действия, доведение действия до нежелательного результата для субъекта, доведение действия до желаемого результата с приложением больших усилий, осуществление действия с особой тщательностью и интенсивностью'	<i>do-</i> + <i>się</i>	<i>doigrać się</i> 'доиграться'
	<i>na-</i> + <i>się</i>	<i>naczytać się</i> 'начитаться (вволю), прочитать в большом количестве, до полного удовлетворения'
	<i>o-</i> и <i>ob-</i> + <i>się</i>	<i>objeść się</i> 'объесться, съесть слишком много'
	<i>od-</i> + <i>się</i>	<i>odespać się</i> 'отоспаться'
	<i>przy-</i> + <i>się</i>	<i>przysłuchać się</i> 'прислушаться'
	<i>roz-</i> + <i>się</i>	<i>rozgwizdać się</i> 'рассвистеться, начать свистеть не переставая'; <i>rozczytać się</i> 'погрузиться в чтение и продолжать читать с большим интересом'
	<i>w-</i> + <i>się</i>	<i>wsluchać się</i> 'вслушаться'
	<i>wy-</i> + <i>się</i>	<i>wyplakać się</i> 'выплакаться'
	<i>z-/s-</i> + <i>się</i>	<i>zjeździć się</i> 'измучиться от беганья'
	<i>u-</i> + <i>się</i>	<i>uchodzić się</i> разг. 'устать, утомиться от ходьбы'
<i>za-</i> + <i>się</i>	<i>zasiedzieć się</i> 'засидеться'	
<b>Диминутивно-итеративный способ действия</b> 'расчлененное (повторяющееся) действие с ослабленной интенсивностью'	<i>na-</i> + итеративный суффикс	<i>naśpiewywać</i> 'напевать'
	<i>prze-</i> + итеративный суффикс	<i>przebrać</i> 'поговаривать, намекать'
	<i>po-</i> + итеративный суффикс	<i>popłakać</i> 'поплакивать'
	<i>pod-</i> + итеративный суффикс	<i>podśpiewywać</i> 'напевать'
	<i>przy-</i> + итеративный суффикс	<i>przylegiwać</i> 'полеживать'

Диминутивный способ действия 'действие, совершающееся с небольшой интенсивностью, слегка, не в полную силу, направленность действия на отделение части от целого'	na-	<i>naciąć</i> 'надрезать, сделать надрез'
	nad-	<i>nadłusć</i> 'надбить'
	ob-	<i>obłamać</i> 'отломать, отломить'
	od-	<i>odłamać</i> 'отломать'
	pod-	<i>podeschnąć</i> 'подсохнуть'
	przy-	<i>przybrudzić</i> 'запачкать (слегка)'
	prze-	<i>przetrząść</i> 'простореч. постигнуть'
	u-	<i>użyć</i> [ <i>kawalek chleba</i> ] 'откусить (кусочек хлеба)'
	za-	<i>zapaść</i> 'застирать, отмыть пятно, не стирая всей вещи'
Детерминативно-аугментативный способ действия 'действие обычно продолжительное, заполняющее собой весь промежуток времени'	od-	<i>odczekać trzy godziny</i> 'прождать три часа'
	prze-	<i>przetąpić noc</i> 'протанцевать ночь'
	wy-	<i>wysiedzieć godzinę</i> 'высидеть час'
Детерминативно-диминутивный способ действия 'действие, ограниченное временным пределом, оцениваемым как непродолжительный'	po-	<i>porobić</i> 'побегать' <i>porzucić</i> 'порогогать'
	prze- + się	<i>przejsć się</i> 'пройтись'
Способы глагольного действия, занимающие промежуточное положение между детерминативно-диминутивным и детерминативно-моментальным	z- + -nąć + się	<i>zdrzemnąć się</i> 'вздремнуть, соснуть'
	wy-	<i>wydzwonić</i> 'вызвонить'
Детерминативно-моментальный способ действия 'законченность длительного сколько-то времени действия'	za-	<i>zakaszać</i> 'закашлять (на миг)' <i>zagrznieć</i> 'загреметь'



<b>Дистрибутивно-аугментативный способ действия</b> 'последенный охват результативным действием всех объектов / субъектов'	z-(s-)	<i>zrzucić</i> [na jedno miejsce] 'сбросить в одно место'
	ob-	<i>obdzwonić wszystkich</i> 'обзвонить всех'
	prze-	<i>przebadać (wszystkich) pacjentów</i> 'осмотреть, провести осмотр (всех) пациентов'
	po-	<i>powyższyć</i> 'повыбрасывать'
	roz- + się	<i>rozdać prezenty</i> 'раздать подарки'; <i>rozbiec się</i> 'разбежаться'
<b>Финальный способ действия</b> Финитивная группа 'прекращение деятельности, потеря способности совершить данное действие, отбытие срока'	z-/s- + się	<i>zbiec się</i> 'сбежаться'
	wy-	<i>wygasić (wszystkie) światła</i> 'погасить все лампочки'
	do-	<i>dobrzmieć</i> 'перестать звучать'
	o-/ob-	<i>okwitnąć</i> 'отцвести'
<b>Финальный способ действия</b> Комплетивно-диминутивная группа 'завершение конечной фазы действия'	od-	<i>odtrąbić</i> 'отгрубубить'
	prze-	<i>przebrzmieć</i> 'отзвучать'
	do-	<i>doczytać</i> 'дочитать; прочитать до конца или какого-л. предела'
<b>Финальный способ действия</b> Лимитивная группа 'конечный предел темпорального интервала'	do-	<i>doprac</i> 'доспать; проспасть (до определенного срока)'
	za-	<i>zapałakać</i> 'начать плакать, заплакать', <i>zamieszkać</i> 'поселиться, вселиться'
<b>Начинательный способ действия</b> 'достижение результата при возникновении действия, сопряжение начинательности с протеканием действия; начальный момент длительного действия'	po-	<i>robieć</i> 'побегать', <i>rokochoć</i> 'полюбить'
	z-	<i>zniepawdzić</i> 'возненавидеть'
	u-	<i>uwierzyć</i> 'поверить'

<b>Итеративно-проспективный способ действия</b> 'результат действия, имеющий значение для будущего'	<i>prze- za-</i>	<i>przerowiedzieć deszcz</i> 'предсказать дождь' <i>zaprzysiąc świadka</i> 'привести к присяге свидетеля'
<b>Итеративно-редупликативный способ действия</b> 'повторное осуществление действия, не исключающего возможности дальнейших повторений с различными дополнительными оттенками'	<i>prze- od- re-</i>	<i>przebudować dom</i> 'перестроить дом' <i>odgrzać obiad</i> 'подогреть обед' <i>rekonstruować</i> 'реконструировать'
<b>Итеративно-добавочный способ действия</b> 'действие, направленное на увеличение числа объектов или объема объекта действия'	<i>rod- / rodo- przy-</i>	<i>rodzić się śrubę</i> 'подкрутить винт' <i>przybudować</i> 'пристроить в дополнение к чему-л.'
<b>Итеративный способ действия</b> 'часто / редко / время от времени делать что-л., быть в каком-то состоянии (названном мотивирующим глаголом)'	<i>do- nad- -ywa-/-iva-/-va-/-a-</i>	<i>dorąbać drzewa</i> 'дорубить дров', <i>dobudować</i> 'достроить, в дополнение к чему-л.; пристроить' <i>nadbudować</i> 'надстроить' <i>siadywać</i> 'сидживать, т.е. часто / редко / время от времени сидеть где-л.'
<b>Комитативно-димиnutивный способ действия</b> 'действие ослабленное, несамостоятельное, сопровождающее основное действие'	<i>przy-+ итеративный суффикс przy- współ-</i>	<i>przygrywać</i> 'поигрывать, нетромякно играть, аккомпанируя кому-л.' <i>przykładać</i> 'заплодировать, хлопнуть в ладоши' <i>współorganizować</i> 'совместно организовать, организовывать'

<p><b>Кумулятивно-аугментативный способ действия</b> 'достижение действием исходного глагола итогового и значительного количества соответствующих результатов путем интенсивного или многократного осуществления'</p>	<p>на-</p>	<p><i>nazbierać</i> '1. собирать, разг. насобирать, накопить 2. собирать, созвать (многих)'</p>
<p><b>Сверхнормативный способ действия</b> 'действие, совершающееся с нежелательно большой длительностью или интенсивностью, а также увеличением квантификационных признаков, превышающих норму, что приводит к нежелательному результату (слишком долго, слишком много, слишком сильно)'</p>	<p><i>prze-</i> (+ <i>się</i>)-</p>	<p><i>przetładować</i> 'перегрузить' <i>przerekłamać</i> 'чересчур разрекламировать'</p>
<p><b>Недостаточно-нормативный способ действия</b> 'результат действия, не отвечающий необходимой норме (слишком мало, слишком слабо, слишком коротко)'</p>	<p><i>niedo-</i></p>	<p><i>niedowidzieć</i> 'плохо видеть' <i>niedojechać</i> 'недоехать'</p>
<p><b>Взаимный способ действия</b> 'действия, осуществляемые между двумя (или несколькими) субъектами и происходящие поочередно'</p>	<p><i>prze-</i> + (<i>sufiks iteratywny</i>) + <i>się</i></p>	<p><i>prześmiewać się</i> 'пересмеиваться (время от времени)'</p>
<p><b>Семelfактивный способ действия</b> 'один акт расчлененного действия'</p>	<p>-<i>nię-</i> <i>u-</i></p>	<p><i>stuknąć</i> 'стукнуть' <i>uknąć</i> 'уколоть'</p>

## Литература

- Agrell, S. 1918. *Przedrostki postaciowe czasowników polskich. Materiały i Prace Komisji Językowej Akademii Umiejętności w Krakowie*, t. 8.
- Barnetová V., Běličová-Křížková H., Leška O., Barnetová V., Běličová-Křížková H. Z., Straková V., 1979. *Русская грамматика*. Том 1. Praha: Academia.
- Czochralski, J. A. 1975. *Verbalaspekt und Tempussystem im Deutschen und Polnischen. Eine konforntative Darstellung*. Warszawa: PWN.
- Holvoet, A. 1986. Aspekt i rodzaje czynności. *Poradnik Językowy* 4, 237–246.
- Holvoet, A. 1989. *Aspekt a modalność w języku polskim na tle ogólnosłowiańskim*. Wrocław–Warszawa–Kraków: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Kątny, A. 1994. *Zu ausgewählten Aktionsarten im Polnischen und deren Entsprechungen im Deutschen*. Rzeszów: Wydawnictwo WSP.
- Piernikarski, C. 1969. *Typy opozycji aspektowych czasownika polskiego na tle słowiańskim*. Wrocław–Warszawa–Kraków: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Piernikarski, C. 1972. *Kryteria klasyfikacji rodzajów akcji (Aktionsart) w językach słowiańskich*. W: W. Doroszewski (red.) *Z polskich studiów slawistycznych*. Seria 4. Językoznawstwo. Prace na VII Międzynarodowy Kongres Slawistów w Warszawie 1973. Warszawa: PWN, 274–282.
- Piernikarski, C. 1975. *Czasowniki z prefiksem po- w języku polskim i czeskim*. Warszawa: PWN.
- Sekaninová, E. 1980. *Sémantická analýza predponového slovesa v ruštine a slovenčine*. Bratislava: VEDA.
- Schwall, U. 1991. *Aspektualität. Eine semantisch-funktionelle Kategorie*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Stawnicka, J. *Studium porównawcze nad kategorią semantyczno-słotwórczą Aktionsarten w językach słowiańskich* Tom I. *Czasowniki z formantami modyfikacyjnymi w języku rosyjskim i polskim* (в печати).
- Śmiech, W. 1968. *Kształtowanie się funkcji semantycznych czasownikowego przedrostka „od-(e)” w języku ogólnopolskim*. W: W. Doroszewski (red.) *Z polskich studiów slawistycznych*. Seria 3. Językoznawstwo, 43–50. Warszawa: PWN.
- Śmiech, W. 1977. *Intensiva z prefiksem na- w języku polskim*. „Rozprawy Komisji Językowej ŁTN XXIII”, 129–134.
- Śmiech, W. 1986. *Derywacja prefiksalna czasowników polskich*. Wrocław–Warszawa–Kraków: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Wróbel, H. 1978. *O zasadach opisu słotwórczego polskich czasowników prefiksalnych*. W: R. Laskowski, Z. Topolińska (red.) *Studia gramatyczne* II, 105–119. Wrocław: Ossolineum.
- Wróbel, H. 1984. *Słotwórstwo czasowników*. W: R. Grzegorzczkowska, R. Laskowski, H. Wróbel (red.) *Gramatyka współczesnego języka polskiego. Morfologia*, 467–512. Warszawa: PWN.

- Wróbel, H. 1998. *Słownikostwo czasowników*. W: B. R. Grzegorzczkowa, R. La-skowski, H. Wróbel (red.) *Gramatyka współczesnego języka polskiego. Morfo-logia*, 536–581. Warszawa: PWN.
- Wróbel, H. 2001. *Gramatyka języka polskiego*. Kraków: Spółka Wydawnicza „OD NOWA”.
- Авилова, Н. С. 1976. *Вид глагола и семантика глагольного слова*. Москва: На-ука.
- Бондарко, А. В., Л. Л. Буланин 1967. *Русский глагол*. Ленинград: Просвеще-ние.
- Зализняк, А. А., А. Д. Шмелев 2000. *Введение в русскую аспектологию*. Мо-сква: Языки русской культуры.
- Исаченко, А. В. 1960. *Грамматический строй русского языка в сопоставле-нии с словацким. Морфология. Часть вторая*. Братислава: Изд-во Сло-вацкой Акад. Наук.
- Петрухина, Е. В. 2000. *Аспектуальные категории глагола в русском языке*. Москва: Изд-во МГУ.
- Ставницка, Я. 2007. *Глаголы с модификационными формантами в русском языке. Исследования по славянским языкам*. В: Нам-Шин Чо (ред.) *Ис-следования по славянским языкам*, 265–276. Сеул: Корейская ассоциа-ция славистов.
- Ставницка, Я. 2008. *Модификация и мутация при внутриглагольном слово-образовании (на русском и польском языковом материале)*. В: Нам-Шин Чо (ред.) *Исследования по славянским языкам*, 155–164. Сеул: Корейская ассоциация славистов.
- Стрекалова, З. Н. 1979. *Морфология глагольного вида в современном польском литературном языке*. Москва: Наука.
- Шелякин, М. А. 1983. *Категория вида и способы действия русского глагола. (Теоретические основы)*. Таллин: Валгус.
- Шелякин, М. А. 1987. *Способы действия в поле лимитативности*. В: А. В. Бон-дарко (ред.) *Теория функциональной грамматики. Введение. Аспектуаль-ность. Временная локализованность. Таскис*, 63–85. Ленинград: Наука.